

EXCLUSIVITÉ
NORD-AMÉRICAINE

DU 10 AU 13 AVRIL À 19 H 30 / THÉÂTRE

LA RÉUNIFICATION DES DEUX CORÉES

« JOËL POMMERAT SIGNE UN ACTE D'AMOUR
INCROYABLE ENVERS LE THÉÂTRE. »

- JOËLLE GAYOT, FRANCE CULTURE



La nouvelle création de
l'exceptionnel artiste français
Joël Pommerat

Distribution : Saadia Bentaieb, Agnès Berthon,
Yannick Choirat, Philippe Frécon, Ruth
Olaizola, Marie Piemontese, Anne Rotger,
David Sighicelli, Maxime Tshibangu

Production : Odeon-Théâtre de l'Europe, Compagnie Louis Brouillard,
Théâtre National - Bruxelles, Folkteatern - Göteborg, Teatro Stabile
di Napoli - Naples, Théâtre français du Centre national des Arts
du Canada - Ottawa, CNCDG de Châteaurenault, La Filature Scène
Nationale - Mulhouse, les Théâtres de la Ville de Luxembourg, le
Parapha (Centre International de Création Artistique) - Festival
d'Aurillac, en collaboration avec Teatrul National Radu Stanca - Sibiu

PHOTO © ELISABETH CARECCHIO

THÉÂTRE FRANÇAIS
REVISITÉ PAR **Brigitte Haentjens**
SAISON 2012/2013

CNA-NAC.CA/TF

ticketmaster.ca
1-888-991-2787 (ARTS)

BUZZ
en direct
LA TÉLÉVISION

TARIFS DE GROUPES
613-947-7000 X384


CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

 Culture

 RADIO-TÉLÉVISION MONDIAL

LeDroit

 OTTAWA
CITIZEN

LA RÉUNIFICATION DES DEUX CORÉES

Une création théâtrale de Joël Pommerat

Avec Saadia Bentaïeb, Agnès Berthon, Yannick Choirat, Philippe Frécon, Ruth Olaizola, Marie Piemontese, Anne Rotger, David Sighicelli et Maxime Tshibangu

Scénographie et lumière : Éric Soyer

Vidéo : Renaud Rubiano

Accessoires : Thomas Ramon

Costumes : Isabelle Deffin

Assistante aux costumes : Karelle Durand

Couturière : Morgane Olivier

Perruquière : Estelle Tolstoukine

Son : François Leymarie et Grégoire Leymarie

Musique originale : Antonin Leymarie

enregistrée par :

Joachim Florent (basse / contrebasse)

Jean Philippe Feiss (violoncelle)

Guillaume Magne (basse / guitare)

Gérald Chevillon (clarinette basse / sax)

Guillaume Dutrieux (voix dans tuba / trompette)

Mathieu Ha (voix de celui ou celle qui chante - rôle interprété par Agnès Berthon)

Jeanne Added et Thomas de Pourquery (autres voix)

Assistants à la mise en scène : Lucia Trotta et Pierre-Yves Le Borgne

Stagiaire à la mise en scène : Natacha Fleury

Stagiaire aux costumes : Marion Cornier

Recherche de documents : Evelyne Pommerat

Recherche sonore : Alain Besson

Régie lumière : Jean-Gabriel Valot

Régie plateau : Mathieu Mironnet, Pierre-Yves Le Borgne

Régie son : Grégoire Leymarie

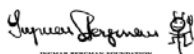
Régie vidéo : Grégoire Chomel
Habilleuse et coiffeuse : Claire Lezer
Habilleuse : Siegrid Petit-Imbert

Réalisation du décor : les Ateliers de l'Odéon-Théâtre de l'Europe avec les techniciens de la Compagnie Louis Brouillard et l'équipe technique de l'Odéon-Théâtre de l'Europe

Remerciements à Gwendal Malard, Cici Olsson, Guillaume Rizzo

Un extrait de *Scènes de la vie conjugale* d'Ingmar Bergman dans la traduction de Lucie Albertini Guillevic et Carl Gustav Bjurström

© Éditions Gallimard



Production : Odéon-Théâtre de l'Europe, Compagnie Louis Brouillard

Coproduction : Théâtre National – Bruxelles, Folkteatern – Göteborg, Teatro Stabile di Napoli – Naples, Théâtre français du Centre national des Arts du Canada – Ottawa, Centre National de Création et de Diffusion Culturelles de Châteauvallon, la Filature Scène Nationale – Mulhouse, les Théâtres de la Ville de Luxembourg, le Parapluie (Centre des arts de Rue – Aurillac) en collaboration avec Teatrul National Radu Stanca – Sibiu

avec le soutien du Programme Culture de l'Union européenne, dans le cadre du projet Villes en scène/Cities on stage. Ce projet est financé avec le soutien de la Commission Européenne. Cette communication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.



Culture

Joël Pommerat est associé à l'Odéon-Théâtre de l'Europe jusqu'en juin 2013, et au Théâtre National – Bruxelles.

Création aux Ateliers Berthier / Odéon Théâtre de L'Europe
Le 17 janvier 2013

Durée du spectacle : environ 2 heures sans entracte

MOT DE L'ÉQUIPE DU TF

Chers amis,

Il y a un an, nous réitérions notre foi en la création en invitant ce spectacle dont on ne savait rien, sinon l'immense talent de son maître d'œuvre.

Puis a surgi un titre qui, surtout ces jours-ci, trouve une résonance toute particulière...

Et en janvier dernier, *La réunification des deux Corées* a été créé qui n'a pas manqué d'émerveiller les publics européens.

Le Théâtre français est non seulement fier d'être coproducteur de ce spectacle, mais aussi de l'offrir ici en exclusivité nord-américaine ; en y assistant ce soir, vous devenez les témoins privilégiés de cet autre acte magique d'un des plus grands artistes de théâtre actuels dont le travail est présenté à Ottawa pour la première fois... mais pas la dernière !

En effet, nous sommes très heureux de vous annoncer – si vous ne le saviez pas déjà – que nous accueillerons une autre création de Joël Pommerat dans la saison 2013-2014 : fort de ses relectures de contes, ce dernier nous reviendra en novembre prochain avec *Cendrillon*, l'extraordinaire spectacle pour tous qui a vu le jour en 2011.

Créateur exceptionnel qui illumine de sa sensibilité la scène contemporaine, Pommerat signe une œuvre riche, profonde et accessible qui nous réunit tous autour de thèmes à la fois quotidiens et universels, autour d'imaginaires exceptionnels et puissants.

Bonne soirée,

L'équipe du TF

LA RÉUNIFICATION DES DEUX CORÉES

Artiste associé à l'Odéon-Théâtre de l'Europe jusqu'en juin 2013, Joël Pommerat aura joué à fond des possibilités de modulation que lui offre Berthier. Il y a eu l'arène circulaire de *Ma chambre froide* qui concentrait notre attention sur le monde d'Estelle (si limité et si vaste à la fois, fermé de toutes parts et s'ouvrant peu à peu de l'intérieur). Il y a eu la boîte à l'italienne de *Cendrillon*, somptueux sarcophage tantôt cruellement transparent, tantôt pesant comme une crypte qui tiendrait pourtant lieu d'abri. Voici à présent cette « vallée » dont parlait Pommerat dans un texte récent, aire de jeu tout en longueur comprimée entre nos deux haies de regards. L'arène ou la boîte suggéraient, de par leur relative clôture, que quelque chose de l'action dramatique venait s'y laisser prendre pour être observé tout à loisir, comme dans une cage ou un dispositif expérimental. Par contraste, la scène bi-frontale (tout en donnant un relief particulier à la pression qu'imprime sur le plateau la masse du public – pression qu'elle rend perceptible en tendant à ce public, tel un miroir, sa propre moitié lui faisant face) laisse à ses deux extrémités la zone de jeu et les gradins se terminer, de façon également abrupte, sur d'obscures issues qui semblent appeler un mouvement de fuite. Là où Schnitzler avait imaginé une ronde pour suivre la course folle rebondissante d'Éros à travers la société de son temps, Pommerat a disposé un défilé : entre nos deux Corées de spectateurs, un *no man's land* où nul ne peut résider, espace contraint, passage obligé où les corps, un instant, s'engagent les uns après les autres comme les grains d'un sablier avant de poursuivre hors champ leur trajectoire mystérieuse ou banale. Qu'est-ce qui donc défile à travers ce goulet ? *La réunification des deux Corées* se compose d'une vingtaine de moments dramatiques aux dimensions aussi diverses que leurs climats : une « mosaïque » de « nouvelles » (les termes sont de l'auteur) dont Pommerat a longuement éprouvé la structure au plateau avec ses comédiens et son équipe. Il incombe désormais à chaque spectateur de contribuer activement (comme dans d'autres spectacles de la Compagnie Louis Brouillard auxquels celui-ci pourrait faire songer : *Cercles/Fictions*, par exemple) à bâtir un autre type de cohérence à base d'échos, d'affinités de forme ou de contenu, d'inflexions et de variations autour du thème de l'amour – quel que soit le sens que l'on donne à cette expérience fondamentale que nous partageons tous, ne serait-ce qu'en éprouvant son absence. À partir de quelques-unes de ses figures, Pommerat en a esquissé une sorte d'état des lieux à l'orée du XXI^e siècle, posant quelques balises au bord d'un territoire commun pour nous offrir d'en reconnaître encore, toujours, l'étrangeté.

Daniel Loayza

9 janvier 2013

JOËL POMMERAT



© Cici Olsson

Né en 1963. Arrête ses études à 16 ans. Devient comédien à 18 ans. À 23 ans, il s'engage dans une pratique régulière de l'écriture. Il étudie et écrit de manière intensive pendant 4 ans. Il met en scène un premier texte en 1990, à 27 ans, *Le chemin de Dakar*. Monologue non théâtral présenté au Théâtre Clavel à Paris. Il fonde à cette occasion sa compagnie qu'il nomme Louis Brouillard. Suivront les créations de *Le théâtre* en 1991, *25 années de littérature de Léon Talkoi* en 1993, *Des suées* en 1994, *Les événements* en 1994. Différents textes écrits et mis en scène selon un processus qui commence à se définir. Le texte s'écrit conjointement aux répétitions avec les acteurs. Tous ces spectacles sont présentés au Théâtre de la Main d'Or à Paris.

En 1995, il répète et crée le spectacle *Pôles* aux Fédérés de Montluçon, repris deux mois au théâtre de la Main d'Or. Premier texte artistiquement abouti aux yeux de l'auteur. Et premier texte à être publié (sept ans plus tard en 2002 aux Éditions Actes Sud-Papiers). En 1997, création de *Treize étroites têtes* aux Fédérés puis reprise au Théâtre Paris-Villette. Début d'une longue résidence de la compagnie au Théâtre de Brétigny-sur-Orge. En 1998, il écrit une pièce radiophonique, *Les enfants*, commande de France Culture. Il coréalise pour la radio sa pièce *Les événements* la même année. Après la création de *Treize étroites têtes* et pendant trois ans, jusqu'en 2000, il se consacre exclusivement à la recherche cinématographique. Il réalise plusieurs courts métrages vidéo. En 2000, il abandonne définitivement cette voie et revient au théâtre.

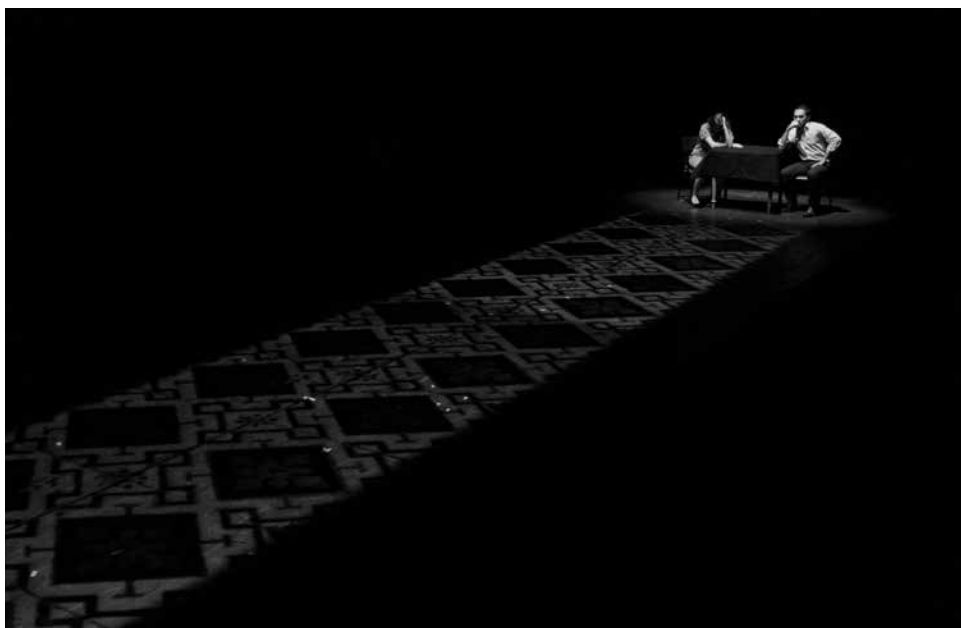
Il présente au Théâtre Paris-Villette trois mises en scène de ses textes. Deux « créations », *Pôles* et *Treize étroites têtes*, et une création, *Mon ami*. En 2001, la compagnie Louis Brouillard entame une série de représentations de ses spectacles en tournée. Depuis, les tournées de spectacles ne cesseront de se développer. En 2002, il crée *Grâce à mes yeux*, toujours au Théâtre Paris-Villette. En janvier 2003, il crée *Qu'est-ce qu'on a fait* à la Comédie de Caen. Cette pièce est une commande de la CAF du Calvados sur le thème de

la parentalité. Ce spectacle est joué dans les centres socio-culturels de la région de Caen. En janvier 2004, il crée *Au monde* au Théâtre National de Strasbourg. Début des tournées internationales. En juin 2004, il crée *Le petit chaperon rouge* au Théâtre de Brétigny-sur-Orge. Premier spectacle destiné aux enfants. En février 2005, il crée *D'une seule main* au CDR de Thionville. La compagnie entame alors une résidence de trois ans avec la Scène nationale de Chambéry et de la Savoie. En janvier 2006 il crée *Les marchands* au Théâtre National de Strasbourg. Il crée *Cet enfant* en avril 2006 au Théâtre Paris-Villette, recreation du texte *Qu'est-ce qu'on a fait*.

Au monde, *Les marchands* et *Le petit chaperon rouge* sont repris au Festival d'Avignon 2006. En 2007, il crée *Je tremble (1)* au Théâtre Charles Dullin à Chambéry. Cette même année, la compagnie entame une résidence avec le Théâtre des Bouffes du Nord, de trois ans. Nouvelle mise en scène de *Cet enfant* en russe, au Théâtre Praktika, à Moscou. En mars 2008, *Pinocchio* à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, deuxième spectacle pour les enfants. En juillet 2008, *Je tremble (2)* au Festival d'Avignon et reprise de *Je tremble (1)*. *Je tremble (1 et 2)* sera repris au Théâtre des Bouffes du Nord en septembre 2008. En janvier 2010, Joël Pommerat crée *Cercles/Fictions* au Théâtre des Bouffes du Nord.

Il écrit un livret pour l'opéra *Thanks To My Eyes* d'après sa pièce *Grâce à mes yeux* (musique d'Oscar Bianchi) – mise en scène et création au Festival d'Aix en juillet 2011. En octobre 2010, il crée une nouvelle mise en scène de *Pinocchio* en russe au Théâtre Meyerhold à Moscou dans le cadre des années croisées France-Russie. Le 2 mars 2011, création de *Ma chambre froide* à l'Odéon-Théâtre de l'Europe (repris en 2012). Il reçoit le Molière de l'auteur francophone vivant pour *Ma chambre froide* ainsi que le Grand prix du syndicat de la critique et le Prix Europe - Nouvelles réalités cette même année. La compagnie Louis Brouillard a reçu le Molière des compagnies en 2010 et 2011. Le 11 octobre 2011, création au Théâtre National (Bruxelles) de *Cendrillon*. En décembre 2011, création de *La grande et fabuleuse histoire du commerce* à la Comédie de Béthune – Centre Dramatique National Nord Pas-de-Calais.

Il est artiste associé avec l'Odéon-Théâtre de L'Europe jusqu'en juin 2013 ainsi qu'au Théâtre National de Bruxelles. Tous les textes de Joël Pommerat sont publiés aux Éditions Actes Sud-Papiers.



QUELQUES ÉCHOS DE LA PRESSE

« *Ce dispositif bifrontal réunit le public autour de l'imagination.*

*C'est un geste de déclaration d'amour par la forme.
Grande maîtrise de l'écriture, de l'espace et de la direction d'acteurs ! »*

– Gwenola David, *France Culture*

« *C'est un spectacle magnifique sur la difficulté et la douleur d'aimer.*

Il parle à tout le monde. »

– Didier Méreuze, *France Culture*

« *Les histoires sont celles de la vie quotidienne, avec leur lot d'humour et
de peine, et c'est superbe. Il y a deux Corées mais il n'y a qu'un seul Pommerat. »*

– Jack Dion, *Marianne*

« *La réunification des deux Corées prouve une fois encore que Joël Pommerat
est l'un des meilleurs auteurs et metteurs en scène d'aujourd'hui. »*

– Nathalie Simon, *Le Figaro*

IL ÉTAIT UNE (NOUVELLE) FOIS... CENDRILLON

Une très jeune fille. Sa mère meurt. Juste avant de mourir cette femme essaye de parler à sa fille. Mais elle est très faible, et la très jeune fille n'entend pas très bien ses paroles à moitié articulées.

La très jeune fille, qui a beaucoup d'imagination, invente une « promesse » que sa mère lui demanderait de respecter.

De toute sa vie, ne jamais cesser de penser à elle, à chaque instant, sous peine de la faire mourir « pour de bon »...

Ce malentendu mènera la très jeune fille à des extrémités de comportement, à se mépriser, à se dévaluer, et jusqu'à de très grandes souffrances.

D'autant qu'elle devra affronter la malveillante bêtise de la nouvelle femme de son père.

Heureusement, une fée immortelle, mais que sa condition ennue, va lui venir en aide.

Puis sa rencontre avec un prince, orphelin lui aussi, rendra possible la compréhension de ses erreurs.

Joël Pommerat

« Cendrillon de Joël Pommerat : chef d'œuvre...

Une intelligence sensible au service de nos rêves, sans leçon de morale : du grand art... »

– RTBF, 13 octobre 2011

« C'est tout en poésie, en humour et en nuance que cet auteur secoue, toujours très fort, le regard du spectateur. Cendrillon est un conte pour enfants, mais le spectacle de Pommerat, est l'un des plus beaux moments de théâtre à vivre, pour les adultes aussi... »

– Le Monde, 9 novembre 2011

« CENDRIER, LA FORMIDABLE CENDRILLON DE POMMERAT

Une pièce magique, à mettre sous les yeux de tous les frileux du théâtre.

S'ils ne sont pas bluffés, c'est qu'ils sont de mauvaise volonté »

– Moustique, 25 octobre 2011



Qu'est-ce qui vous attire dans l'univers des contes ? En avez-vous été, enfant, un grand lecteur ? Quel souvenir en gardez-vous ?

J'en lisais beaucoup. Des histoires qui conjuguent récits de vérité et imaginaire, fantastique. Il existait notamment une collection de plus d'une dizaine de volumes qui s'appelaient *Contes et légendes populaires de...* – elle couvrait toutes les régions françaises, mais aussi les pays et les cultures du monde entier. Je les ai empruntés quasiment tous à la bibliothèque de mon collège. S'il m'arrive d'écrire à partir de contes aujourd'hui, c'est parce que je suis certain que ces histoires vont toucher les enfants bien sûr, mais qu'elles vont me toucher également moi en tant qu'adulte. Ces histoires, ce qu'on appelle aujourd'hui des contes, ne sont pas destinés à l'origine aux enfants, *Le chaperon rouge* et *Cendrillon* (*Pinocchio* est à part, ce n'est pas un conte traditionnel) sont des histoires qui à l'origine ne s'adressent pas aux enfants, et ne sont pas du tout « enfantines », si on ne les traite pas de façon simplifiée ou édulcorée. Les rapports entre les personnages peuvent être violents et produisent dans l'imaginaire des émotions qui ne sont pas du tout légères. Ce sont des émotions qui ne concernent pas seulement les enfants.

**Propos recueillis par Christian Longchamp
pour le Théâtre de la Monnaie à Bruxelles**

Une production du Théâtre National / Bruxelles en coproduction avec La Monnaie/De Munt
Avec la collaboration de la Compagnie Louis Brouillard



NATIONAL ARTS CENTRE
CENTRE NATIONAL DES ARTS

Save 5%*
Épargnez

Subscribe Online
by April 26 and save 5%*
on your 2013-2014 NAC Subscription

Abonnez-vous en ligne
d'ici au 26 avril et épargnez 5 %*
du coût de votre abonnement 2013-2014 au CNA

NAC-CNA.CA/SUBSCRIBE

CNA-NAC.CA/ABONNEMENT

*Subscribe online by April 26 and save 5% on your 13/14 NAC subscription. The offer does not apply to student subscriptions or add-on tickets. Other restrictions may apply. Offer valid only on online subscription orders.

*Abonnez-vous en ligne d'ici au 26 avril et épargnez 5 % du coût de votre abonnement 2013-2014 au CNA. Cette offre ne s'applique pas aux abonnements pour étudiants ni à l'ajout de billets. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Offre valable uniquement sur les commandes d'abonnement en ligne.

Calendrier

2013-2014

Je n'y suis plus

t. Marie-Claude Verdier
m.e.s. Magali Lemèle
DU 11 AU 14 SEPTEMBRE

Thomas Hellman chante Roland Giguère

t. Roland Giguère
m.e.s. Thomas Hellman et
Brigitte Haentjens
LE 18 SEPTEMBRE

Moi, dans les ruines rouges du siècle

t. et m.e.s. Olivier Kemeid
DU 25 AU 28 SEPTEMBRE

Visage de feu

t. Marius von Mayenburg
m.e.s. Joël Beddows
DU 30 OCTOBRE AU 2
NOVEMBRE

Cendrillon

t. et m.e.s. Joël Pommerat
DU 6 AU 9 NOVEMBRE

Ta douleur

dir. et chorégr. Brigitte
Haentjens
DU 4 AU 7 DÉCEMBRE

L'homme atlantique (et La maladie de la mort)

t. Marguerite Duras
m.e.s. Christian Lapointe
DU 19 AU 22 FÉVRIER

Un

t. et m.e.s. Mani
Soleymanlou
DU 5 AU 8 MARS

Une vie pour deux (La chair et autres fragments de l'amour)

t. Evelyne de la Chenelière
m.e.s. Alice Ronfard
DU 9 AU 12 AVRIL

Albertine, en cinq temps

t. Michel Tremblay
m.e.s. Lorraine Pintal
DU 30 AVRIL AU 3 MAI

Le promenoir

dir. Christian Lapointe
DU 14 AU 17 MAI

JEUNESSE

Petit bonhomme en papier carbone

pour tous les publics à
partir de 12 ans
t. et m.e.s. Francis Monty
LES 29 ET 30 NOVEMBRE

Statu quo

pour tous les publics à
partir de 14 ans
t. Gilles Poulin-Denis
m.e.s. Craig Holzschuh
LES 28 ET 29 MARS

Ce qui nous relie ?

pour tous les publics à
partir de 14 ans
concept. Mélanie Dumont
et Anne-Marie Guilmachine
t. Anne-Marie Guilmachine
LE 25 AVRIL

ENFANCE

Pomme

3 ans et +
concept. Isabelle Payant et
Patrick Conan
m.e.s. Patrick Conan
LES 26 ET 27 OCTOBRE

Cendrillon

pour tous les publics à
partir de 9 ans
t. et m.e.s. Joël Pommerat
DU 6 AU 9 NOVEMBRE

Le grand méchant loup

5 ans et +
t. et m.e.s. Jacqueline
Gosselin
LES 14 ET 15 DÉCEMBRE

Flots, tout ce qui brille voit

18 mois à 4 ans
concept. et m.e.s. Véronique
Côté
LES 25 ET 26 JANVIER

Le projet pupitre

5 ans et +
concept. Martin Messier et
Jacques Poulin-Denis
m.e.s. Michel Lefebvre
LES 1ER ET 2 FÉVRIER

Gretel et Hansel

6 ans et +
t. Suzanne Lebeau
m.e.s. Gervais Gaudreault
LES 24 ET 25 MAI



LeDroit

AVEC VOUS ET POUR VOUS
DEPUIS 1913

LE seul quotidien francophone de la région de la capitale nationale

**Placez
une petite annonce
613 562-0222**

**Annoncez-vous
613 562-7747**

Abonnez-vous 613 562-0555

Centre national des Arts

Cartes-cadeaux



**Achat en ligne
ou à la Billetterie du CNA**

cna-nac.ca/cartescadeaux

Un présent aux possibilités infinies.



ÉCOUTEZ POUR VOIR

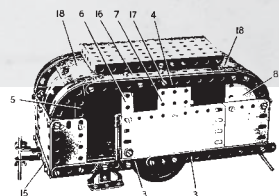
Carl Bernier
EN SEMAINE 5 H 30



PREMIÈRE CHÂÎNE

Radio-Canada.ca/bernier

THÉÂTRE FRANÇAIS
REVISITÉ PAR **Brigitte Haentjens**
SAISON 2012/2013



CENTRE NATIONAL DES ARTS

Président et chef de la direction : **Peter A. Herrndorf**

ÉQUIPE DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Directrice artistique : **Brigitte Haentjens**

Directeur administratif : **Fernand Déry**

Directrice artistique associée, volet Enfance/jeunesse : **Mélanie Dumont**

Adjoint à la direction artistique : **Guy Warin**

Coordonnatrice administrative : **Lucette Proulx**

Coordonnatrice, volet Enfance/jeunesse et projets spéciaux : **Marie Claude Dicaire**

ÉQUIPE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING

Agent de communication : **Sylvain Lavoie**

Agente de marketing : **Annick Huard**

Coordonnatrice, marketing : **Odette Laurin**

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Directeur de production : **Alex Gazalé**

Directrice technique : **Caroline Ferland**

Chef menuisier : **David Strober**

Adjoint : **Kirk Bowman**

Chef, atelier d'accessoires : **Mike Caluori**

Adjoint : **Doug Mudie**

Chef de l'entrepôt : **Ron Muise**

Administratrice de production : **Lucie Bélanger-Hughson**

Adjointe administrative : **Shanan Hyland**

ÉQUIPE DU THÉÂTRE

Chef machiniste : **Charles Martin**

Chef électricien : **Marc Vaillant**

Électricien adjoint : **Pat O'Leary**

Chef accessoiriste : **Michel Sanscartier**

Ingénieur du son : **Denis Redmond**

Chef cintrier : **Terry McNamara**

Chef projectionniste : **David Milliard**

L'Alliance internationale des employés de la scène. La section locale 471 représente les techniciens de scène et les habilleuses.



COMMENTAIRES

Nous souhaitons vivement que vous entriez en contact avec nous pour nous transmettre vos commentaires ou échanger suite à ce spectacle. Pour ce faire, veuillez communiquer avec **Sylvain Lavoie** en lui écrivant à sylvain.lavoie@cna-nac.ca ou en composant le 613 947-7000 x396.



Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®